

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 36

Friday, April 30, 2021

12 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le vendredi 30 avril 2021

12 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gagné	McCallum	Richards
Batters	Dagenais	Galvez	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dalphond	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Greene	Mercer	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Griffin	Miville-Dechéne	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mockler	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Dean	Jaffer	Moodie	Tannas
Bovey	Downe	Klyne	Munson	Verner
Boyer	Duffy	Kutcher	Ngo	Wallin
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	Wells
Busson	Dupuis	Lankin	Omidvar	Wetston
Campbell	Forest	Loffreda	Pate	White
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Francis	Manning	Petitclerc	
Cordy	Frum	Marshall	Plett	
Cormier		Marwah	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Massicotte	Ravalia
Ataullahjan	Coyle	Gagné	McCallum	Richards
Batters	Dagenais	Galvez	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dalphond	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Greene	Mercer	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Griffin	Miville-Dechéne	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mockler	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Dean	Jaffer	Moodie	Tannas
Bovey	Downe	Klyne	Munson	Verner
Boyer	Duffy	Kutcher	Ngo	Wallin
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	Wells
Busson	Dupuis	Lankin	Omidvar	Wetston
Campbell	Forest	Loffreda	Pate	White
Carignan	Forest-Niesing	MacDonald	Patterson	Woo
Christmas	Francis	Manning	Petitclerc	
Cordy	Frum	Marshall	Plett	
Cormier		Marwah	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than May 4, 2021, as previously ordered.)

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance have the power to meet on Friday, April 30, 2021, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-790.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, notwithstanding any provisions of the Rules, usual practice or previous order, when the Senate sits today:

1. the sitting continue until the earlier of midnight or the end of Government Business, subject to the provisions of paragraph 7 of this order;
2. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at the start of Orders of the Day to consider the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-29 receive:

(Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 4 mai 2021 tel qu'ordonné antérieurement.)

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir le vendredi 30 avril 2021, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-790.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, toute pratique habituelle ou tout ordre antérieur, lorsque le Sénat siège aujourd'hui :

1. la séance continue jusqu'à minuit ou à la fin des Affaires du gouvernement, selon la première éventualité, mais sous réserve des dispositions du paragraphe 7 du présent ordre;
2. le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour afin d'étudier la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal;
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-29 reçoive :

- | | |
|---|---|
| <p>(a) representatives of the Syndicat des débardeurs du port de Montréal CUPE Local 375, for no more than 65 minutes;</p> <p>(b) representatives of the Maritime Employers Association, for no more than 65 minutes; and</p> <p>(c) the Honourable Filomena Tassi, P.C., M.P., Minister of Labour, and the Honourable Omar Alghabra, P.C., M.P., Minister of Transport, each accompanied by at most three officials, for no more than 125 minutes;</p> <p>4. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-29 rise no later than 255 minutes after it begins;</p> <p>5. during the appearance of each group of witnesses before the Committee of the Whole, introductory remarks be limited to a maximum of five minutes;</p> <p>6. if, during the Committee of the Whole, a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator; and</p> <p>7. the provisions of rule 16-1(8) may be invoked at any point during today's sitting, if there is a bill awaiting Royal Assent, provided that, if the Senate reaches the end of Government Business before the message from the Crown is received, the sitting be suspended pursuant to that rule to await the message.</p> | <p>a) des représentants du Syndicat des débardeurs du port de Montréal SCFP, section locale 375, pour un maximum de 65 minutes;</p> <p>b) des représentants de l'Association des employeurs maritimes, pour un maximum de 65 minutes;</p> <p>c) l'honorable Filomena Tassi, c.p., députée, ministre du Travail, et l'honorable Omar Alghabra, c.p., député, ministre des Transports, accompagnés d'un maximum de trois fonctionnaires chacun, pour un maximum de 125 minutes;</p> <p>4. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-29 lève sa séance au plus tard 255 minutes après le début de ses travaux;</p> <p>5. durant la comparution de chaque groupe de témoins devant le comité plénier, les remarques introductives soient limitées à un maximum de cinq minutes;</p> <p>6. si, au cours du comité plénier, un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur;</p> <p>7. les dispositions de l'article 16-1(8) du Règlement puissent être invoquées à n'importe quel moment au cours de la séance d'aujourd'hui, s'il y a un projet de loi en attente de la sanction royale, pourvu que, si le Sénat arrive à la fin des Affaires du gouvernement avant d'avoir reçu le message de la Couronne, la séance soit suspendue en attendant le message.</p> |
|---|---|

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 1 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to the order adopted earlier today, Michel Murray, Union Representative, and Yves Morin, Union Legal Counsel, Syndicat des débardeurs du port de Montréal - Canadian Union of Public Employees (CUPE 375), appeared via videoconference.

Debate.

o o o

Pursuant to the order adopted earlier today, Martin Tessier, President, Maritime Employers Association, appeared via videoconference.

Debate.

o o o

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Filomena Tassi, P.C., M.P., Minister of Labour, and the Honourable Omar Alghabra, P.C., M.P., Minister of Transport, accompanied by Sandra Hassan, Deputy Minister, Labour Program, Employment and Social Development Canada; Andrew Brown, Assistant Deputy Minister, Labour Program, Employment and Social Development Canada; Peter Simpson, Director General, Federal Mediation and Conciliation Service, Employment and Social

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

COMITÉ PLÉNIER

À 13 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—En Comité—

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Michel Murray, conseiller syndical, et Yves Morin, procureur du Syndicat, Syndicat des débardeurs du port de Montréal - Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP 375), ont témoigné par vidéoconférence.

Débat.

o o o

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Martin Tessier, président, Association des employeurs maritimes, a témoigné par vidéoconférence.

Débat.

o o o

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Filomena Tassi, c.p., députée, ministre du Travail, et l'honorable Omar Alghabra, c.p., député, ministre des Transports, accompagnés par Sandra Hassan, sous-ministre, Programme du travail, Emploi et Développement social Canada; Andrew Brown, sous-ministre adjoint, Programme du travail, Emploi et Développement social Canada; Peter Simpson, directeur général, Service Fédéral de Médiation et conciliation, Emploi et

Development Canada; Michael Keenan, Deputy Minister, Transport Canada; and Christian Dea, Director General, Transportation and Economic Analysis, and Chief Economist, Transport Canada; appeared via videoconference.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

Développement social Canada; Michael Keenan, sous-ministre, Transports Canada; et Christian Dea, directeur général, Analyse économique des transports, et chef économiste, Transports Canada, ont témoigné par vidéoconférence.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal, and had directed her to report the same to the Senate.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal, et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read for a third time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

Debate.

At 7:36 p.m., the sitting was suspended.

At 7:38 p.m., the sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That Bill C-29 be not now read a third time, but that it be amended in clause 6, on page 3, by adding the following after line 31:

“(3) During the period beginning with the coming into force of this Act and ending at the expiry of the collective agreement, as extended by subsection 6(1), the conditions of employment for employees are those that existed on April 9, 2021.”

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-29, An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Débat.

À 19 h 36, la séance est suspendue.

À 19 h 38, la séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Lankin, c.p., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le projet de loi C-29 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 6, à la page 3, par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« (3) Durant la période qui commence à l'entrée en vigueur de la présente loi et qui prend fin à l'expiration de la convention collective, telle que prorogée par le paragraphe 6(1), les employés bénéficient des conditions d'emploi qui étaient en vigueur au 9 avril 2021. »

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, May 4, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered: That the remaining items of Government Business be considered to have been called and stood.

At 9:12 p.m., pursuant to rule 16-1(8) and the order adopted earlier today, the sitting was suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the Chair with a five minute bell.

At 9:53 p.m., the sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 9:53 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 30, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 30th day of April, 2021, at 9:34 p.m.

Yours sincerely,

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mai 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Qu'il soit réputé que les affaires du gouvernement restantes soient considérées avoir été appelées et reportées.

À 21 h 12, conformément à l'article 16-1(8) du Règlement et l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre pendant cinq minutes.

À 21 h 53, la séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 21 h 53, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 30 avril 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 30 avril 2021 à 21 h 34.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Friday, April 30, 2021

An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal (*Bill C-29, Chapter 6, 2021*)

ADJOURNMENT

At 9:54 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 30, 2021, the Senate adjourned until Tuesday, May 4, 2021, at 2 p.m.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Campbell, respecting Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), by written declaration.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Spring 2021), pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 23(5).—Sessional Paper No. 2/43-762.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/43-763.

Interim Order No. 27 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-764.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-765.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Canada Infrastructure Bank Spending Outlook", pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-766.

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 30 avril 2021

Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal (*projet de loi C-29, chapitre 6, 2021*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 54, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 30 avril 2021, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 mai 2021, à 14 heures.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénateur Campbell, relativement au projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), par déclaration écrite.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (printemps 2021), conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 23(5).—Document parlementaire n° 2/43-762.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2/43-763.

Arrêté d'urgence n° 27 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-764.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-765.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé « Banque de l'infrastructure du Canada — Perspectives des dépenses », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-766.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 2/43-767.

Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2020, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 2/43-768.

Copy of Orders in Council (P.C. 2021-241 and P.C. 2021-242), dated March 26, 2021, concerning the Order Amending the Import Control List and the Export Control List and the summary of the intergovernmental commitment, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-769.

Interim Order for the Protection of North Atlantic Right Whales (*Eubalaena glacialis*) in the Gulf of St. Lawrence, 2021, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 2/43-770.

Summary of the Corporate Business Plan for 2021-22, with perspectives for 2023-24, of the Canada Revenue Agency, pursuant to the *Canada Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 49(2).—Sessional Paper No. 2/43-771.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency (Turkey Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-772.

Report on the review of the provisions and administration of the Canadian Agricultural Loans Act for the years 2015 to 2020, pursuant to the *Canadian Agricultural Loans Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (3rd Supp.), sbs. 22.1(2).—Sessional Paper No. 2/43-773.

Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-774.

Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-775.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency (Egg Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 2/43-776.

Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020,

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n^o 2/43-767.

Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n^o 2/43-768.

Copie des décrets (C.P. 2021-241 et C.P. 2021-242) en date du 26 mars 2021, concernant le Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée et la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée et le résumé de l'engagement intergouvernemental, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, c. E-19, par 5(2).—Document parlementaire n^o 2/43-769.

Arrêté d'urgence de 2021 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (*Eubalaena glacialis*) dans le golfe du Saint-Laurent, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n^o 2/43-770.

Sommaire du Plan d'entreprise de 2021-2022, avec les perspectives pour 2023-2024, de l'Agence du revenu du Canada, conformément à la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada*, L.C. 1999, ch. 17, par. 49(2).—Document parlementaire n^o 2/43-771.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon (Éleveurs de dindon du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n^o 2/43-772.

Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur les prêts agricoles pour les années 2015 à 2020, conformément à la *Loi canadienne sur les prêts agricoles*, L.R.C. 1985, ch. 25 (3^e suppl.), par. 22.1(2).—Document parlementaire n^o 2/43-773.

Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n^o 2/43-774.

Rapport des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n^o 2/43-775.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs (Les Producteurs d'œufs du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n^o 2/43-776.

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y affèrent, pour l'année terminée

pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-777.

Report of Destination Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-778.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-779.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 2/43-780.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-781.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-782.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-783.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-784.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-785.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-786.

Summaries of the Corporate Plan for 2021-25 and of the Capital Budget for 2021 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-787.

le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-777.

Rapport de Destination Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-778.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-779.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 2/43-780.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-781.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-782.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-783.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-784.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-785.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-786.

Sommaires du plan d'entreprise de 2021-2025 ainsi que du budget d'investissement de 2021 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-787.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2020, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 2/43-788.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2020, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 2/43-789.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Pate (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*April 21, 2021*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dagenais (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Ringuette (*April 23, 2021*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Pate (*April 23, 2021*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Forest (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Galvez (*April 22, 2021*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Boyer (*April 21, 2021*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallin (*April 29, 2021*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator White (*April 22, 2021*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallin (*April 20, 2021*).

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n^o 2/43-788.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2020, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n^o 2/43-789.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 21 avril 2021*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 23 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 23 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 22 avril 2021*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 21 avril 2021*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 29 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur White (*le 22 avril 2021*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 20 avril 2021*).

**Pursuant to the Order Adopted April 20, 2021,
Senators Named to the Special Joint Committee
on Medical Assistance in Dying**

Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying

The Honourable Senator Martin was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Dalphond was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Wallin was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Mégie was added to the membership (*April 30, 2021*).

The Honourable Senator Kutcher was added to the membership (*April 30, 2021*).

**Conformément à l'ordre adopté le 20 avril
2021, les sénateurs nommés au Comité mixte
spécial sur l'aide médicale à mourir**

Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir

L'honorable sénatrice Martin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Dalphond a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Wallin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénatrice Mégie a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

L'honorable sénateur Kutcher a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 avril 2021*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION
(2nd Session, 43rd Parliament)
Friday, April 30, 2021

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	
S-4	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/04/30			Report adopted 21/02/16		

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs	21/04/20 observations		
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs		Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17	20/11/19* chap. 13/20
C-14	An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures	21/04/20	21/04/20	National Finance			
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21
C-29	An Act to provide for the resumption and continuation of operations at the Port of Montreal	21/04/30	21/04/30	Committee of the Whole (subject matter) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* 6/21

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-218	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	21/04/30					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Human Rights	21/04/20		
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations		
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhehtran)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Milville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banking, Trade and Commerce			
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08					
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology	21/04/20 observations		
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahian)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					
S-230	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	21/03/30					
S-231	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/03/30					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le vendredi 30 avril 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 ^e lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 ^e lecture 21/02/16	
S-4	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/04/30			Rapport adopté 21/02/16		

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/04/20 observations		
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur)	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final)	3 rd reading 21/02/17 5 amendements Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	Sénat accepte les amendements des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	20/11/19* chap. 13/20
C-14	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures	21/04/20	21/04/20	Finances nationales	Finances nationales	Comité plénier (teneur) 20/11/17	
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 6 pour 2020-2021</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2021-2022</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-29	Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations au port de Montréal	21/04/30	21/04/30	Comité plénier (teneur) 21/04/30	—	3rd reading 21/04/30	21/04/30* 6/21

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-218	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	21/04/30					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne	21/04/20		
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20	observations	
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banques et du commerce			
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08					
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	21/04/20 observations		
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17					
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous sequestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					
S-230	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	21/03/30					
S-231	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/03/30					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 ^e lecture 20/11/17	21/03/17*